

საქართველოს სტანდარტი

სურსათის გადამამუშავებელი დანადგარები - საყრდენი მანქანები -
უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 12268:2014/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12268:2014 „სურსათის გადამამუშავებელი დანადგარები - საყრდენი მანქანები - უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის მოთხოვნები“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016266

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Food processing machinery - Band saw machines - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Scies à ruban -
Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Bandsägemaschinen -
Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 13 September 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....4

Introduction5

1 Scope6

1.1 General.....6

1.2 Description of various machine types.....6

1.2.1 General.....6

1.2.2 Type A.....7

1.2.3 Type B.....7

1.2.4 Type C.....7

1.2.5 Type D.....8

2 Normative references9

3 Terms and definitions9

4 List of hazards..... 11

5 Safety requirements and/or measures 12

5.1 General..... 12

5.2 Mechanical hazards 13

5.2.1 General..... 13

5.2.2 Saw blade protection outside of the cutting zone – Zone 1 13

5.2.3 Protection at the cutting zone – Zone 2..... 13

5.2.4 Bottom and top wheels – Zone 3 and Zone 4 17

5.2.5 Sliding feed table – Zone 5 17

5.2.6 Drive system – Zone 6..... 17

5.3 Electrical hazards 17

5.3.1 General..... 17

5.3.2 Stopping function of switching devices..... 17

5.3.3 Protection against water ingress 17

5.3.4 ON- and OFF-switch 19

5.3.5 Safety requirements related to electromagnetic phenomena 19

5.3.6 Wheel-mounted band saw machines..... 19

5.4 Hazard from loss of stability..... 19

5.5 Noise hazard – Noise reduction at the design stage 19

5.6 Ergonomic requirements 20

5.7 Hygiene and cleaning..... 20

5.7.1 General..... 20

5.7.2 Food area..... 20

5.7.3 Splash area..... 21

5.7.4 Non-food area..... 21

5.7.5 Surface conditions..... 21

5.7.6 Cleaning..... 21

6 Verification of safety requirements and/or measures..... 21

7 Information for use 23

7.1 General..... 23

7.2 Instruction handbook 23

7.3 Marking 25

Annex A (normative) Noise test code for band saw machines (grade 2) 26

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

A.1	Emission sound pressure level determination	26
A.2	Sound power level determination	26
A.3	Installation and mounting conditions	26
A.4	Operating conditions	26
A.5	Measurement	26
A.6	Information to be recorded	27
A.7	Information to be reported	27
A.8	Declaration and verification of the noise emission values	27
Annex B	(normative) Design principles to ensure cleanability of band saw machines	28
B.1	Definitions	28
B.2	Materials of construction	29
B.3	Design	29
Annex C	(informative) Examples of work aid tools having a protective function	34
C.1	General	34
C.2	Example of a pusher to saw small parts (chicken legs, wings...)	34
C.3	Example of a device for cutting pork knuckles, shoulders and chest bones... ..	35
C.4	Example of a device for cutting of feet, long products	36
C.5	Example of a device for cutting frozen plates	37
C.6	Example of a pusher that is not an integral part of the machine and that slides in the table groove	38
C.7	Example of a device for slicing parts	39
Annex ZA	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	40
Bibliography	41

Foreword

This document (EN 12268:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Machinery intended for use with foodstuffs and feed", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2015 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12268:2003+A1:2010.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2006/42/EC.

For relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Significant changes:

The significant changes with respect to the previous edition EN 12268:2003+A1:2010 are listed below:

- Clause 1: clarification of the scope; new clause to describe the machine types; displacement of requirements in the appropriate clauses;
- Clause 2: normative references updated;
- Clause 3: terms partly revised (e.g. fixed feed table); consistent use throughout the standard;
- Clause 4: new presentation in a table;
- Clause 5: new 5.2 according to the danger zones; more specific requirements to product pusher, protective rail and blade guide;
- Clause 6: verification list updated;
- Clause 7: completion of 7.2 with all information referred to in Clause 5, now including operator training; 7.3 now contains the marking;
- annexes: old Annex C "Common hazard" deleted and shifted into appropriate clauses;
- figures partly renewed.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის საწინააღმდეგო შეიძინეთ სტანდარტი.

Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.